



• **Système minimum pour l'utilisation de ce microdidact**



ALLEMAND: GRAMMAIRE



GUTEN TAG!

ALLEMAND Volume double. Révision de la grammaire fondamentale après 1 an d'apprentissage. Exercices à trous. Interludes. Bande sonore/clevier.

BUT DU MICRODIDACT
Assimiler la déclinaison du pronom personnel et remplacer le groupe nominal par le pronom personnel. Acquérir du vocabulaire à travers des jeux linguistiques. S'entraîner à une écoute nuancée de la langue.

GUTEN TAG!

**JACQUES VERGNE
ET DOMINIQUE MIERMONT**

VOLUME 2

41.1302



De cette notice, cassette ou cartouche protégée par ©, toute reproduction directe ou indirecte, par quelque moyen que ce soit : électronique, électrique, magnétique, optique laser, acoustique, impression, ou toutes autres technologies similaires existantes ou à venir est strictement interdite sous peine de poursuite.
Copyright © 1983 by VIFI INTERNATIONAL
17 rue d'Uzès 75002 PARIS
Composition, photographie, impression :
SEDAG - 5 rue de Portoise - 75005 PARIS





Connectez le micro-ordinateur :
– à votre téléviseur;
– au lecteur de programmes.
Mettez la cartouche BASIC dans son logement.
Branchez les 3 appareils sur 220 V.



Mettez sous tension :
– le téléviseur;
– le TO 7 (interrupteur en bas à droite du clavier). Le témoin lumineux rouge s'allume.
Vous avez à l'écran le «menu» initial.



Si le microdidact utilise le crayon optique, appuyez sur la touche  du clavier et réglez le crayon. (Si le crayon optique ne réagit pas, augmentez le niveau de luminosité de votre téléviseur).



Introduisez la cassette dans votre lecteur de programmes.
Mettez le compteur à zéro.



Appuyez sur la touche  du lecteur pour la mettre en mode «lecture».



Pour charger le programme, tapez la touche  du clavier, ou pointez l'écran avec le crayon optique.



GUTEN TAG!

DEUTSCHE GRAMMATIK: ERSTE STUFE

VOLUME 2

Dominique Miermont
Jacques Vergne

Comment choisir : lorsque vous avez le choix entre plusieurs possibilités, tapez le numéro correspondant à votre choix.

exemple :

Menu
1. Jeu
2. Explications
3. Fin

si vous voulez des explications, tapez .

Comment répondre : quand une question vous est posée, tapez la réponse. Si vous faites une erreur, appuyez sur la touche . Corrigez votre erreur et confirmez votre réponse en tapant sur **ENTREE**.

Comment s'arrêter : lorsque vous désirez interrompre un exercice en cours, appuyez sur la touche **R.A.Z.**



chaque fois que vous voyez ce dessin, appuyez sur la touche **ENTREE** pour passer à la suite.



l'apparition, sur l'écran de ce dessin, indique que vos réponses peuvent être données avec le crayon optique.

L'apparition sur l'écran d'un ou plusieurs des symboles suivants vous permet de travailler et de jouer comme vous l'entendez :



pour passer à la suite;



pour recommencer ce que vous venez de faire;



pour refaire l'étape précédente;



pour "sauter" à l'étape suivante.

	page
CARACTÉRISTIQUES _____	4
PRINCIPES ET OBJECTIFS _____	5
VOUS TROUVEREZ SUR CHAQUE CASSETTE _____	6
composition d'une cassette _____	6
déroulement d'une cassette _____	6
VOUS DONNEZ VOTRE RÉPONSE _____	7
L'ORDINATEUR CORRIGE ET ÉVALUE _____	8
la correction _____	8
l'évaluation _____	9
VOUS AVEZ BESOIN D'AIDE ? _____	10
LES INTERLUDES _____	11
RAPPELS GRAMMATICaux _____	12
LEXIQUE _____	13
ANNEXE _____	16

CARACTÉRISTIQUES

- Le microdidact de grammaire fondamentale allemande s'adresse à toute personne ayant suivi au moins une année d'apprentissage de la langue.
- Ce volume comporte 2 exercices de révision grammaticale (exercices à trous) ainsi que 4 interludes se présentant sous forme de jeu de vocabulaire.
- L'utilisateur bénéficie du support de la bande sonore pour la première moitié de chaque exercice.
- Pour les exercices toutes les réponses sont données à l'aide du clavier. Pour les interludes, l'usage du crayon optique est parfois nécessaire.



Sein Hemd hat schwarze und weiße Streifen

Sa chemise est à rayures noires et blanches

PRINCIPES ET OBJECTIFS

- Décliner, suivant sa fonction dans la phrase, le pronom personnel et remplacer le groupe nominal par le pronom personnel.

Les 10 premières phrases sont constantes et présentent les principaux cas de la déclinaison.

Les 10 suivantes sont tirées aléatoirement par l'ordinateur parmi un fichier de 26 phrases enregistré sur la cassette.

Des interludes sont proposés à l'utilisateur pour enrichir son vocabulaire tout en le distrayant.

L'utilisateur a droit à deux essais pour répondre. Il dispose d'un certain nombre de recours (traduction, explications grammaticales).

Tous les textes sont en langue allemande.

La majorité du vocabulaire est supposée connue, cependant comme il vient d'être signalé, il est possible de faire appel à la traduction. Les phrases relatives à l'évaluation des exercices sont les seules à être traduites automatiquement.

Le travail de l'utilisateur est évalué et commenté.

- Assimilation par l'entraînement des règles de la déclinaison du pronom personnel.

Acquisition de vocabulaire.

Entraînement à une écoute nuancée de la langue allemande.



Das Zebra ist schwarz-weiß gestreift

Le zèbre a des rayures blanches et noires

VOUS TROUVEREZ SUR CHAQUE CASSETTE :

Composition d'une cassette :

- **Partie I :**
 - Dix phrases à compléter. Ces phrases sont constantes et accompagnées d'une bande sonore où est lue avec 2 intonations différentes, la phrase correctement déclinée.
 - Un interlude pour apprendre les couleurs.
 - Une évaluation commentée de vos réponses.
- **Partie II :**
 - Dix phrases choisies au hasard par l'ordinateur, que vous devez compléter. Étant tirées aléatoirement, ces phrases sont sans accompagnement sonore.
 - Un interlude.
 - Une évaluation complète de l'exercice.

Remarque : Vous pouvez ainsi recommencer plusieurs fois la seconde partie de l'exercice et travailler avec d'autres phrases.

Déroulement d'une cassette.

- L'ordinateur affiche le sujet de l'exercice :

Cassette 1 :

V2/1 Déclinaison du pronom personnel
Écrivez le pronom personnel
au cas approprié

Cassette 2 :

V2/2 Déclinaison du pronom personnel
Remplacez le groupe nominal
donné au nominatif
par le pronom personnel décliné

- Puis il offre la possibilité de commencer au début de la première ou de la seconde partie.

Anfang, Zweite Hälfte

Taper A (Anfang) pour débuter l'exercice à la phrase 1 (partie I)
Taper Z (Zweite Hälfte) pour passer directement à la phrase 11 (partie II).

VOUS DONNEZ VOTRE RÉPONSE...

- L'ordinateur affiche en blanc la phrase à compléter et en rouge l'élément ou les éléments sur lesquels porte la déclinaison.

Exemples :

Übung 3
Satz 2

ich

Gib __ das Buch !

Übung 4
Satz 13

das Buch

Wo ist __ ?

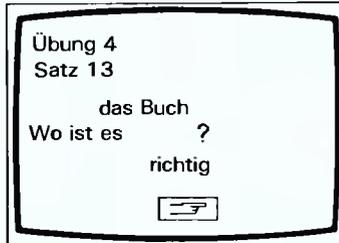
- Tapez votre réponse : elle s'inscrit en vert dans la phrase.
Attention : ne vous fiez pas à l'espace réservé dans la phrase, pour en déduire (trop vite) la bonne déclinaison.
- 2 règles d'écriture :
 - Pour taper une MAJUSCULE, presser la touche **⇧** (à gauche du clavier) et appuyer en MÊME TEMPS sur la lettre que vous désirez écrire en capitales.
- Remarque :** bien appuyer sur le point de la touche **◦**
 - Pour taper un TREMA (Umlaut), appuyer sur la touche **ACC** (à droite des touches chiffres) puis taper la lettre qui nécessite cet accent.
- Vous pouvez modifier votre réponse à l'aide de la touche **←** ; les caractères s'effacent un par un.
- Lorsque vous pensez avoir donné la réponse correcte, validez en appuyant sur **ENTREE** .

L'ORDINATEUR CORRIGE ET ÉVALUE :

La correction

- 3 éventualités peuvent se produire. L'ordinateur répond :
 - **richtig** : votre phrase ne comporte aucune faute, vous pouvez passer à la suivante.

Exemple :



– **passen sie auf !**

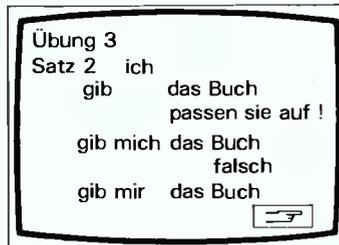
Vous avez appuyé sur **ENTREE** sans avoir donné de réponse. L'ordinateur vous demande de faire attention et vous donne un deuxième droit de réponse.

– **falsch** :

votre réponse est fautive. Vous avez donné une mauvaise déclinaison ou fait une faute d'orthographe. L'ordinateur vous donne un second essai.

- Si votre deuxième réponse est fautive :
 - l'ordinateur affiche la phrase correctement déclinée (en rouge)

exemple :

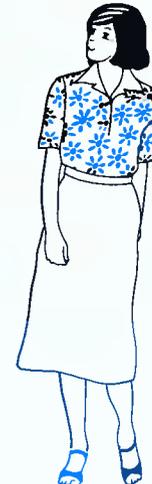


– en appuyant sur **ENTREE** lorsque la "main" s'affiche au bas de l'écran, vous faites apparaître la règle grammaticale, puis de nouveau la phrase correcte, et enfin la phrase suivante à compléter.

L'évaluation :

- A la fin de chaque partie d'un exercice les bonnes réponses sont comptabilisées. L'exercice est évalué et commenté en allemand puis en français ; vous êtes ainsi guidés dans la poursuite de votre travail.
- Votre réponse est comptée **BONNE** si l'ordinateur a répondu "juste" au 1^{er} ou au 2^e essai. Elle est comptée **FAUSSE** dans tous les autres cas.
- Après la première évaluation (fin de la partie I) vous pouvez :
 - arrêter l'exercice en tapant **H** pour Halt.
 - continuer l'exercice en tapant **W** pour Weiter.

Attention, il arrive qu'en cours d'exercice une phrase soit mal lue par le lecteur. Dans ce cas, vous continuerez l'exercice à partir de la phrase suivante, mais votre évaluation ne se fera plus sur 20.



Sie trägt eine geblümete Bluse

Elle porte un chemisier à fleurs

VOUS AVEZ BESOIN D'AIDE ?

- L'ordinateur est prêt à vous aider en cas de besoin. Au cours des exercices vous pouvez recourir à différentes aides. Pour y accéder, il suffit d'appuyer sur la touche **R.A.Z.** L'ordinateur vous propose alors une liste de recours. Cette liste varie en fonction du moment où vous demandez de l'aide.
- Vous avez à votre disposition 3 types d'aides.

— **ÜBERSETZUNG** = traduction

En tapant **U**, vous obtiendrez la traduction de la phrase qui apparaît sur l'écran.

— **ERKLÄRUNGEN** = explications

Pour avoir des explications grammaticales, tapez **E**. Ces explications sont conçues pour vous mettre sur la voie ; en aucun cas elles ne vous donneront explicitement la réponse demandée. Vous connaîtrez, par exemple, la déclinaison du groupe nominal ; à vous de retrouver le pronom personnel correspondant !

— **HALT** = arrêt

Si vous désirez arrêter de travailler, tapez **H**.

Attention : lorsque vous voudrez reprendre votre travail, vous ne pourrez accéder directement à la phrase où vous étiez arrêté. Il vous faudra revenir au début et choisir entre la partie I (Anfang) et la partie II (Zweite Hälfte).

- Comme il est précisé ci-dessus les aides ne sont pas toutes accessibles au même moment. Pour savoir ce que vous pouvez demander en telle circonstance, reportez-vous au tableau ci-dessous.

AVANT DE RÉPONDRE	Si votre réponse 1 est :			Si votre réponse 2 est :		
	<i>richtig</i>	<i>passen Sie auf</i>	<i>falsch</i>	<i>richtig</i>	<i>passen Sie auf</i>	<i>falsch</i>
<i>Übersetzung</i>	<i>Übersetzung</i>	<i>Übersetzung</i>	<i>Übersetzung</i>	<i>Übersetzung</i>	<i>Übersetzung</i>	<i>Übersetzung</i>
	<i>Erklärungen</i>	<i>Erklärungen</i>	<i>Erklärungen</i>	<i>Erklärungen</i>	<i>Erklärungen</i>	<i>Erklärungen</i>
	<i>Halt</i>			<i>Halt</i>	<i>Halt</i>	<i>Halt</i>

Exemple : votre première réponse est fautive, vous pouvez demander soit la traduction, soit des explications grammaticales.

- Cette notice peut aussi vous aider, vous pouvez y trouver.
 - un lexique pour le vocabulaire un peu difficile.
 - des rappels grammaticaux sur la déclinaison du pronom personnel.

LES INTERLUDES

- 4 interludes vous sont proposés (2 par cassette). Leur objectif est de vous rappeler (ou apprendre !) le vocabulaire de 8 couleurs.

• **Interlude 1** : pointer successivement toutes les couleurs de la palette située à gauche de l'écran.

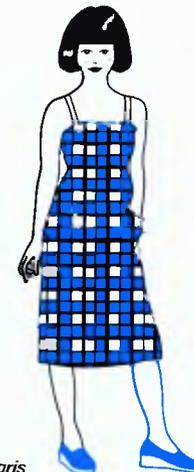
Elles s'inscrivent au fur et à mesure en faisant apparaître un dessin.

• **Interlude 2** : Pour retrouver le dessin de l'ordinateur, pointer chaque couleur de la palette puis indiquer à l'aide du crayon optique l'endroit où son nom est inscrit.

• **Interlude 3** : Taper correctement le nom des 8 couleurs que vous avez vues dans la cassette 1 et découvrir ainsi le dessin caché par l'ordinateur.

• **Interlude 4** : Taper le nom de chaque couleur et indiquer, avec le crayon optique, sa place dans la palette : si votre réponse est correcte, vous dévoilerez un dessin.

Remarque : Si vous désirez interrompre ou "sauter", un interlude appuyer sur **ENTREE**



Ihr Kleid ist blau-grau kariert

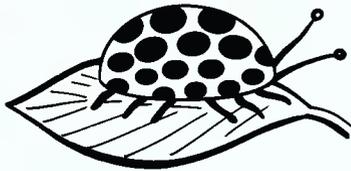
Sa robe est à carreaux bleus et gris

• Le tableau synthétique ci-dessous permet de se rendre compte que la marque du pronom personnel est la même que celle de l'article défini.

Il suffit de connaître la déclinaison du groupe nominal pour trouver le pronom personnel correspondant.

masculin	neutre	féminin	pluriel
der → er	das → es	die → sie	die → sie
den → ihn	das → es	die → sie	die → sie
dem → ihm	dem → ihm	der → ihr	den (+ n) → ihnen

• **La forme de politesse** se distingue de la 3^e personne du pluriel par la seule majuscule : Sie, Sie, Ihnen, DONC, ATTENTION à l'écriture !



Der Marienkäfer hat schwarze Tupfen

La coccinelle a des points noirs.

a

abholen : aller chercher

der Anfang : le début

anfangen : commencer

anrufen : téléphoner

die Anweisung (en) : l'indication

anziehen : mettre (vêtement)

aufpassen : faire attention à

b

bald : bientôt

besser : mieux, meilleur

bitten : demander, prier

der Brief (e) : la lettre

d

danken (+ datif) : remercier

der Dieb (e) : le voleur



Sie trägt einen getüpfelten Rock

Elle porte une jupe à pois.

e

die Eltern : les parents

einladen : inviter

das Ende : la fin

die Ente (n) : le canard

sich erinnern (an + Accusatif) :

se souvenir (de)

die Erklärung (en) : l'explication

erzählen (von + datif) : parler (de)

f

folgen (+ datif) : suivre

g

gefallen (+ datif) : plaire

glauben : croire

h

die Hälfte : la moitié

helfen (+ datif) : aider

die Hilfe : l'aide

k

kennen : connaître

m

mögen : aimer

der Mut : le courage

n

die Nerven : les nerfs

p

die Platte (n) : le disque

r

der Rat : le conseil

s

der Satz (l'e) : la phrase

schenken : offrir

schlecht : mauvais

der Schlüssel : la clef

der Schrank : l'armoire

schreiben : écrire

die Schwester : la sœur

die Stufe : le degré, le stade

t

treffen : rencontrer

u

überall : partout

die Übersetzung : la traduction

die Übung (en) : l'exercice

ungenügend : insuffisant

v

verbessern : améliorer

verbieten : interdire

verlieren : perdre

Verzeihung : pardon !

von vorne : depuis le début

vorbei : passé, fini

w

warten (auf + accusatif) : attendre

waschen : laver

der Weg : le chemin

werfen : lancer, jeter

das Wort : le mot, la parole

z

die Zeit : le temps, l'heure.

“GUTEN TAG!”, enregistré 2 fois sur chaque face des cassettes, se compose de 2 parties: – une entête, – les exercices.

Lorsque vous serez familiarisé avec “GUTEN TAG!”, vous pourrez relever le numéro indiqué par le lecteur de programmes lors du chargement de chaque partie et compléter les tableaux ci-dessous:

Cassette 1:

face A	Enregistrement 1	Enregistrement 2
ENTÊTE
EXERCICES

face B	Enregistrement 3	Enregistrement 4
ENTÊTE
EXERCICES

Cassette 2:

face A	Enregistrement 1	Enregistrement 2
ENTÊTE
EXERCICES

face B	Enregistrement 3	Enregistrement 4
ENTÊTE
EXERCICES

Pour accéder directement aux exercices, positionnez la bande sur le numéro relevé sur le lecteur, appuyez sur la touche INITIALISATION PROGRAMME et tapez  correspondant à: “programme enregistré”

Pour éviter des manipulations complexes, chaque micro-didact est enregistré plusieurs fois sur une cassette.

Vous bénéficiez ainsi des avantages suivants :

- vous pouvez accéder plus rapidement au jeu désiré ;
- si vous avez des difficultés lors du chargement d’un des enregistrements, vous disposez des autres enregistrements.

Si un incident survient au cours de la lecture d’un programme, vous pouvez :



soit sortir la cassette du lecteur et la mettre sur l'autre face;



soit positionner la bande au début de l'enregistrement suivant.

